

obdiválec
- vic

Conservator, erhalter, beschirmer. obdivšhávíc,
šhráničnik, -obárník^{x1}, savárník, ob-
ránčnik, savěštík.

^{x1} Dict. I., 733, rusa: obvárník

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 738

obdržanje

Conservatio, erhaltung, skhira, skuz.
obdržanje, ohráncujc, bramba, savéjtnost.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

obdržanje

Implexus, Vmfangung, gleiche erhaltung. objé-
majne, enáku obderfhájne, řapledéjne, řapletéjne.

obdržanje

Hyematio, überwintierung, erhaltung über den
winter. presymějne, symovájne, obderšhajne
zhes sýmo

obderžanje

Pacificor,

precium praedonibus pro Capite pacisci. den
rauberem zu erhaltung des lebens gelt verspre-
chen. tim rešbóynikam sa obderšhájne tiga
lébna denárje oblubíti, ali oblubováti

obdržanje

Retinentia, behaltung, gedecktnus.
obderšajne, spomijn, pánestovajne .

HIPOLIT: Dict. I r 570

obdržanje

Invoco,

auxilia libertati Invocare. zu erhaltung der
freyheit hülff begehren. sa obderfhájne te
slobódnosti púmozh profsíti.

obdržati

Condititus, hinder sich gelegt zubehalten. sad
sebe polóshen taistu obderfháti.

obdržati

Retineo,

memoriam alicuius rei, vel aliquid memoria retinere. ein ding in gedechtnus behalten. eno rejzh v'spomýnu obderřhāti.

HIPOLIT: Dict. I, 570

obdřati

Custodio,

quae adhuc memoria hominum custodit. was noch
die menschen in der gedächtnis behalten. kar
fhe ludjé v' spomynu obdershé.

obdržiati

Custodio, behalten, verhüten bewahren. obdržati,
obrániti, varovati, ohrániti, obvarovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 160, 161

obdržati

Devincio,

devincire urbem praefidifs. eine Statt durh
den Zusaz oder die besazung in der gehorsame
behalten. énu méstu skus perstáulene shánze
inu gradóve ali skus perstávik tih fholnérjou
v'pokórszhini obderfháti.

obdržati

Decemviri, zehen erwöhlte manner, so die gesaz
bestetigten, vnd in der ordnung erhielten. defsét
isvólenih moshóu, katéri so postáve terdíli inu
v'ordengi obdersháli.

obdržiati

Allo,
vires alere. die Kräfte erhalten. to musk, ali
to morhy obdershati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~episi), 30

obdržati

Foveo,

fovere amorem. die liebe erhalten. to
lubějen obdržati.

HIPOLIT. Dict. I , 259

obderiati

Foveo, warm halten, vnd zuedecken, erhalten,
günstig seyn. gorkù derfháti, inu sakríti,
sagerníti, obderfháti vun derfháti vardévati,
redíti. pervoszhití.

obdržati

Perficio,

perfecit ut ille me diligeret. er hat erhalten,
das diser mich liebte. on je obdérřhal,
de letà je méne pozhèl lubíti.

obdržati

Emergo,

emergere se. sich erreten, herfür bringen.

sébe obderfháti, odtéjti.

obderžati

Perfluo,
plenus rimarum es, hac atque illas perfluis.
du kanst nichts verschweigen. ti si možnù
shprájnost, nizh nemóresh per tébi obderfháti
inu samolzháti, jest méjnim de si bofhízni
zhéfsen jáidil.

HIPOLIT: Dict. I

, 449

obdržati

Perduro,

probitas perdurat in aevum. die aufrichtigkeit
hat einen Ewigen nammen. fvejstóba imà énu
vézhni imeè, brúmnost vsélej en dóber glafs obdar-
řhý, inu řa sábo pustý.

obdržati

Contineo,

odorem continere. den geschmakht lang behalten.

ta shmah ali dufhèz dolgu obdershàti.

obdixati

Cum.

praeclare facis, cum tenes memoria. du thuest
woll daran, das du es in gedächtnus behaltest.
ti prou sturish, de ti tuistu v' spomynu obder-
shish.

obdržati

Conferro, behalten. obdržati vhraniti.
bewahren, behüten. várovati, obváruvati,
savárovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

obderhati

Impertio,

Impertire prudentiam suam ad salutem alicuius.
sich bemühen einen durch seine fürsichtigkeit
zuerhalten. se pomújati éniga skus svójo pre-
vídnost van derfháti, ali obderfháti.

obdržiati

Frango,

frangere aliquem judicio. eine Sach wider
einen am recht erhalten. éno rejzh zhes éniga
skus práudo sadobíti, obderfháti.

obdržati

Aufus,

aufo potiri. sein fürnemben behaubten. svoje
naprejšvetjé doféžhi, obdersháti, sadobíti.

obdržati

Comprehendo,

comprehendere aliquid memoria¹. eth. dings in ger.
daughters behalten. eno rejek w. spomynnu
obdržati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 122

obdržiati

Condo, verbergen, behalten, erschaffen, stiften.
spriti, shraniti, obderžati, stvariti,
sjudati, štiftati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 124

obderhati

Retineo,

gratiam alicuius retinere. eines gunst be-
halten. enéjga gnádo obderhati.

obdržati

Retinere,

aliquem in officio retinere. einen in amt be-
halten. éniga v' slusby obdržati.

HIPOLIT: Dict. I / 570

obdržiati

Coena,

accipere aliquem coenā. einen bey dem nachtessen
behalten. éniga per verhörji obdershāti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 107

obderjati

Quemadmodum.

nos, quemadmodum spero, dignitatem nostram
retinebimus. wir, wie ich hoffe, werden vnser
würde behalten. mi, kakòr jest vúpam, bómo
násho zhast inu vrednùst obderfháli

obdržati

Servo, aufbehalten, erhalten. hraníti s'hraníti,
várovati, ohraníti, obderfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 603

obdržati

Fuer,

tueri amicitiam. die freundschaft erhalten.
to perjáznost obderžati.

HIPOLIT: Dict. I, 687

obdržati

Potior,

potiri rerum. die oberhand behalten. zhes
éniga rokò obderfháti, éniga premágati, ísmágati.

obdržati

Superftito, beym leben erhalten. überbleiben.
per fhivléjníu obderfháti. zhes ostáti, zhes
prebívati.

obdržati

Patro,

patrare victoriam. einen sieg erhalten.
ino obládo obdržati.

HIPOLIT: Dict. I, 436

obdržati

Nutrio,

Nutrire ignem. des feyer erhalten. to ogin
obderžati.

HIPOLIT: Dict. I, 396

obdržiati

Salvo, beym wolstand erhalten. per dóbrim
stájnu, per fdrávju obderfháti, odreshíti,
isvelízhati, odtjéti, ohraníti, ofdráviti.

obderiati

Sartus,

sartum tectum aliquid confervare. etwas ganz
vnd vnverderbt erhalten. nekaj céjlu inu ne-
poshkódenu obderfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 585

obderiati

Spes,

alere spem. bey der hoffnung behalten. per
vúpajniú obderfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 617

obdržiati

Retineo,
retinere aliquid animo. etwas in gedechtnus
behalten. kej káj v'pámeti obderfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 570

obdržati

Contineo,

continere animo ac memoriâ aliquid. etwas in sinn vnd
vnd gedächtnus behalten. kaj v'pámeti inu v'spomýnu
obderfháti.

obdržiati

Retineo, behalten, aufhalten. obderžati,
soderžati, ohraniti, gori deržati.

obdržati

potior,
potiri victoria. den sieg erhalten. victario
obderfláti.

HIPOLIT: Dict. I, 488

obdržati

Obtineo,
vitam per aliquem obtinere. sein leben durch
einen erhalten. svéje řhivléjne skus éniga
obderřhátí, ali ohraníti

obdržati

Obtineo, erwerben, erlangen, erhalten. fado-
bíti, dobíti, dosézhi, s'profsíti, obderfháti.
obtinere caufam. seine sach gewinnen. právdo
dobíti.

obdržati

Obtento, mit mühe erhalten. s'mújo obderřhátí,
řadobítí ohranítí.

obdèřati

Verwahren. ishrániti, ohrániti, várovati,
obdèřhàti. Conservare, Custodire

obdržati

Afservo, fleissig behalten, verhüeten. skerbnu
ohraníti, obdèrsháti, ob- ali savárovati, sabrá-
niti.

obdržati

Genes, f. erhalten, behaupten. obderžati,
jadobiti, dobiti.

HIPOLIT: Dict. I, 66i 2

obdivěti

Tueor, ansehen, schützen, schirmen, erhalten.
poglédati, glédati, brániti, řaslájníati,
várovati, vardévati, ohrániti, obderřhāti.

obdržati

Ausbringen, erhalten. vun perprávití, sadobítí,
obdersháti, dofézhí. S. obtineo impetro.

obdržati

Auswürcken, erhalten. oprávití, dofézhi,
obdersháti, sadobíti. S. Efficio, obtineo.

obdržati

Behalten. obdershāti, obraniti, varovati.
J. Retineo, servo, custodio.

HIPOLIT: Dict. II, 22

obdržati

Fomes, Zundel, allerley das gut ist feuer zu-
erhalten. zúnter, ali sléjhernu, katéru je
správnu ta ógin vlovíti, inu obderfháti. pod-
néjtik, néjtilu.

obdržiati

die freyheit behalten. präjab obdershiati.
Retinere libertatem.

HIPOLIT: Dict. II, 64

obdržiati

Hindersich behalten. per sébi obderšhāti,
ohraniti. Reservare.

HIPOLIT; Dict. II, 92

obdržati

Ereben. poérbati, skus érbanié sadobíti,
dédizhnu obdersháti. Haereditate obtinere.

obdržati

Erhalten, erretten. ohranĭti, obvárovati, ob-
dershĭti, odteti, obranĭti. Sihe Confervo,
fervo, tueor.

HIPOLIT: Dict. II, 53

obderžati

Erhalten, behaupten. dosézhi, obderžáti,
sadbítì. obtinere. den sieg erhalten. ob-
ládanie sadbítì. victoriam reportare.

obdržati

Erlangen. dosézhi, sadobíti, obdersháti. Sihe
Consequor, adipiscor, nanciscor, afsequor, ob-
tineo, acquiró, Comparo.

Ein gut lob erlangen. énu dóbru imè inu hválo
sadobíti. nomen afsequi.

obdržati

Sustento,
aciens sustentare. die schlachtordnung erhalten.
to pobóynno órdengo obdržati.

HIPOLIT: Dict. I, 652

obdržiati.

Tenus,

Causam tenere apud iudicos. neke sach vor gericht's
erhalten. svojio rejuh pred prāvdo obdržiati.

HIPOLIT: Dict. I, 66j

obdržati

Attineo, haben, behalten. për sebi iméjti,
obdërsháti, ohraníti, pèrdèrsháti.

obdržati

Asservo,

asservare aliquid magnâ diligentia. etwas fleißig
sich behalten. Nejkráj s: fleißom obdržati, ali
ohraniti.

obdržati

Tueor,
tueri aedificia. gebäu in tach vnd gemach erhal-
ten. tu poslúpje v'ostřejshju inù v'zímpru
obderfháti, ohraníti.

HIPOLIT: Dict. I , 687

obdržati

Tach Vnd gemach arhalten. oftréjshje inu
pošlúpje obdèrshàti, ohraniti. sarta tecta
tueri.

obdržati

Zuwegenbringen. sadobítì, dofézhì, nájti, ob-
dèrsháti, k'rókam pèrprávitì. acquirere, con-
fequi, nancisci, obtinere, Comparare.

obdruhati

Einem Vor schaden seyn. énimu sa fhkodo dober
biti, pres fhkode éniga obdersháti. indemnem
Confervare, praefitare.

HIPOLIT: Dict. II, 159

obdržati

Erhalten, Vom fall aufrecht erhalten. od
pádza ali pádenia obdersháti, ali góri der-
sháti. sustinere.

obdržiati

Sieg behalten. obládo obdèrsháti, fouráshnike
ismágti, premágti, pobyti, potépsti. victo-
riam reportare, Consequi, adipisci: vincere,
superare: victoria potiri, palmam obtinere.

obdržati

Fuer,
fidem suam tueri: seinen credit und
glauben erhalten. waj Credit, inu venust
obderhāti:

HIPOLIT: Dict. I, 684

obdržati

Insculpo,

Insculp^eare aliquid in animum. ein ding vest
behalten. éno réjzh tardù per sébi obderfháti,
v'sérze ali v'pámet vtísнити.

obdrzati

seine ehr retten. svojo zhaft inu poshténie
obdersháti. Existimationi Confulere.

obdarovati

Testa,

quo semel imbuta recens, servabit odorem testa
diu. jung gewohnt, alt gethan. kar se Jénřhik
navádi, letù Jénřhe řna: kar se éden v' mladósti
navuzhý, letù túdi v' stárosti obdarřhý.

HIPOLIT: Dict. I , 665

obdržati

Teneo,

animo vel memoria aliquid, vel memoriam alicujus rei tenere. etwas in gedächtnus haben.

kejkaj v'pámeti ali v'spomýnu obderšhátí, ali iméjti.

obdružati

Tamen.

quod potero faciam, tamen ut pietatem Colam.
ich will thun, was ich kan, doch das ich die
fromkeit beobachte. jest hózhem sturíti, kar
bom mógel, vónder de bom to brúmnost vselej
per sérzi obdérshal.

HIPOLIT: Dict. I, 656

obdržati

in gedechtnus haben. v'spomýnu iméjti, ali
obdesháti. in memoria habere, memoria Con-
tinere.

HIPOLIT: Dict. II,

obdržiati se

Zusammenhalten. fe enu pèr drúgimu dersháti,
fe obdersháti, ohraníti, obárovati, obraníti.
Cohibere, continere, Conservare.

obdriati re

Adhaerere,

Adhaerere deo bonum est. bey Gott angehängt seyn
ist gut. Je per bogu obdriati je dobru.

obdržati
obdržev

Tenax,

tenax memoria. ein gute gedächtnis. en dober inu
obderzhent spomyn.

HIPOLIT: Dict. I, 660

obdržati
obdržec

Retineus, der etwas behaltet. obderhēik,
faderhēik, ohrancōrl.

HIPOLIT: Dict. I, 570

obdržiati
obdržan

Contentus, behalten. obdržán, obdržen,
saprofäden.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 144

obdržati
obdržan

Ereptus,

Ereptus ab vndis. aus dem wasser erretet. s'
vóde isvléjzhen, obderfhán, s'vodè spravlen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) =, 210

obdržiati
obdržan

Conservatus, behalten, bewahrt, behütet.
obdržán, obáruvan, ohránien,
savráruvan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

obderiati
obderian

Hamatus, gehagket, mit hagken bewahrt. naá-
kan, s'Aákom obderfhan, obrájnen.

obderāti
obderān

quemadmodum.

quemadmodum est aservatus? wie ist er behal-
ten worden. kakù je on bil obderfhan.

obdržiati
obdržan

servatus, erhalten, behalten. obdržan,
održšen, vhránen, ovarovan.

HIPOLIT: Dict. I, 602

obdržati
obdržan

Servatus,

alicuius ope ~~et~~ servatus. der durch eines hülff
erhalten worden. katéri je skus enéjga púmozh
obderfhàn bil.

obdržati
obdržán

Obtentus, erhalten. obderžán, adoblen,
dosedhen.

HIPOLIT: Dict. I, 405

obdržiati
obdržati

Sustineo.

cibo sustineri: durch die Speis erhalten werden.
opus shpifho obderzhän bit'i.

HIPOLIT: Dict. I, 652

obcía - e ž

Emtor Licitatur et pretium offert der kauffer
feilschet oder bietet darauf Vnd Legt ein Bot.
Ta kupèz kup dela, ali obéjta inu navdári to
obéjzho.

občalec
- vic

Bürg. píšok, obezhávix. fidejussor, spon.
for, vas, praes.

HIPOLIT; Dict. II, 26

občianci
vic

Ironipor, Zuzager, Verheiner. bejrhávis
obľubávis.

HIPOLIT: Dict. I, 576